



**Echappement**

# Team rédactionnel

Pascal Oberholzer Dominique Béguin	Avant Propos A.G. 1980 Sortie MCS Rallye photo Motards en colère	page 3 page 8 page 10 page 18 page 20
Sandro Pozzi	Motards en vacances	page 16
Aellen Serge	Le mot du président	page 6
Le comité	Nouveaux statuts Calendrier Prochaines activités	page 7 page 14 page 15
Mise en page:	Aellen Serge	
Photos:	oberholzer Pascal	
Impression:	Aellen Serge	
Annonces:	MCS case postale 545 2501 Bienne	

Ce numéro à été tiré à 300 exemplaires le 25 avril 1981

---



Salle de banquet

Restaurant de renommé gastronomique

Eduard Wyss  
3274 Hermrigen  
Tél.: 032/80 12 55

# Avant – propos

Comme chaque année, l'éclosion des premiers bourgeons coïncide avec le retour sur la route des motards. Cette année, vous recevez en prime un nouvel échappement avec moult excuses pour son retard. Mais, qu'a-t-il dans le coffre, ce journal tant attendu?

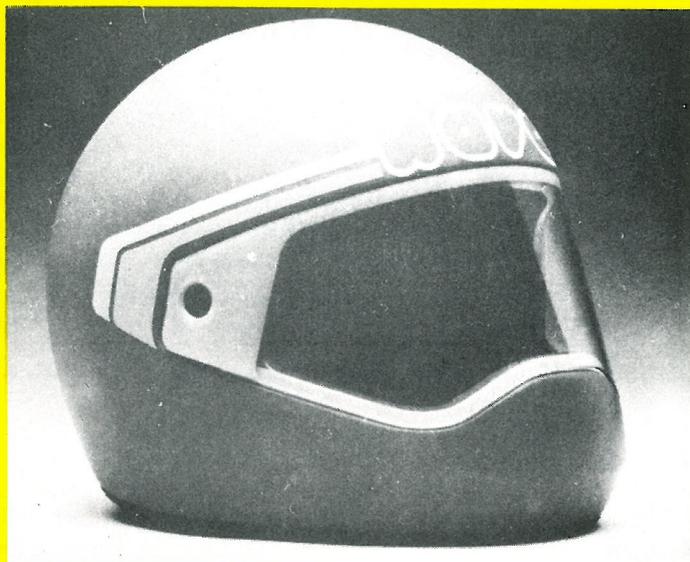
- Vous cherchez le programme FIM de cette saison? Filez, poignée au coin, jusqu'en page 14
- Quelles sont les activités prévues par le club? Réjouissez-vous en page 15
- Vous voulez revivre le Bol d'or 1980? Plongez dans vos souvenirs aux pages 12 et 13.
- Trêve de parlote, passons aux faits. Les motards suisses sont encore, en 1981, considérés comme des vaches à lait. On nous trait, on veut nous mener à l'abattoir, on nous impose l'obligation de porter la cloche à gauche, on veut nous supprimer nos cornes percées, régler nos sabots et pour finir, on nous traite jusqu'au dernier centime. Nous en avons beuglement marre. Le MCS s'engage donc, cette année encore, dans la défense de la moto. Vous trouverez, en page 20 et 21, les propositions d'action, ainsi que nos revendications.
- Pour conclure, la déjà célèbre page humoristique avec le motard de l'avenir. Rien ne vaut un sourire pour mieux vivre.  
Bonne lecture et à la prochaine (rapidement, promis!)



## Restaurant et coopérative «Saint-Gervais»

Famille S. Toppano  
Untergasse 21, rue Basse  
2502 Biel-Bienne  
Tél. 032/22 48 22

- 
- Casques NAVA
  - Pneus, toutes marques
  - Cuirs, Vestes, Combinaisons
  - Combi de pluie PLASTEX
  - Vestes BELSTAFF
  - Huile MOTUL
  - Guidon TOMASELLI
  - Bottes Sidi + Carnac
  - Porte-bagages, Sac réservoir
  - Bougies NKG + CHAMPION



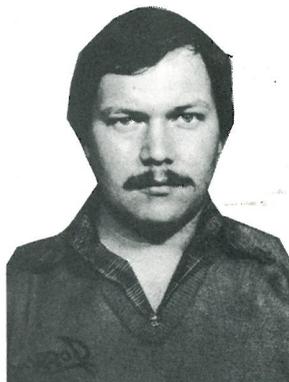
NAVA 3

Fr. 198.-

# MOTO-SHOP

## HENRI BACHMANN BIEL-BIENNE - SUISSE

# Le mot du président



La saison 81 est à notre porte; c'est pour cette raison qu'à notre assemblée du mois de février, nous avons conçu le programme pour le premier semestre. J'espère que chaque membre sera satisfait des activités du MCS.

Dans le domaine course, pour la saison 81, le MCS sera particulièrement bien représenté sur les circuits. En effet, Antognini (Marco) et Maeder (Jean-Jacques) défendront nos couleurs que jusqu'à présent, seul Gégé s'était vu attribuer.

Cette année, le MCS a pris un nouveau départ avec un comité remanié à cinq membres. Les deux places de l'Echappement ont été supprimées à la demande des deux responsables. Pour le comité proprement dit, Raymond Javet a été nommé à la place de Patrick Maibach qui se voit contraint de subir une école de recrue durant cet été. Philippe Tièche remplace, lui, Roland Fischer, qui est occupé à corriger les devoirs de ses élèves. Je puis vous assurer que Raymond et Philippe sont arrivés au comité avec la ferme intention d'assumer au mieux leur rôle respectif de caissier et d'assesseur. La preuve en est que notre caissier n'a jamais d'argent sur lui et que l'assesseur a des idées plein la tête. Il ne sait d'ailleurs plus où les mettre.

L'Echappement 80 n'est pas à marquer d'une pierre blanche. En effet, un numéro 1/2 est sorti de presse durant l'année; les raisons sont que nos responsables de la branche avaient un manque flagrant de temps durant ces 12 derniers mois. Je pense que nous pouvons le leur pardonner, étant donné qu'ils nous ont promis 4 numéros pour cette année.

Depuis le mois de janvier, toutes nos assemblées se tiennent au Pony-Ranch, sur les hauteurs de Bienne. Ce changement de situation est dû au fait que nous n'avions plus aucun atome crochus entre nous et la tenancière du Beau-Rivage!!

J'aimerais encore vous souhaiter une très bonne saison 81, de belles virées (que plusieurs d'entre-vous d'ailleurs envient) et vous remercier pour la confiance que vous me témoignez.

# Nouveaux statuts

## Candidats membres actifs

Le candidat devra participer et collaborer activement à 50% des manifestations et assemblées du club. Lors des assemblées, il ne bénéficiera que d'une voix consultative. Il sera considéré comme membre actif après 6 mois d'appartenance au club par approbation de l'assemblée générale du mois de juin ou de décembre.

Il sera envoyé à chaque membre, au mois de janvier, un bulletin de versement pour régler les cotisations de l'année en cours.

Il recevra 2 rappels jusqu'au mois de juin.

## Membres actifs

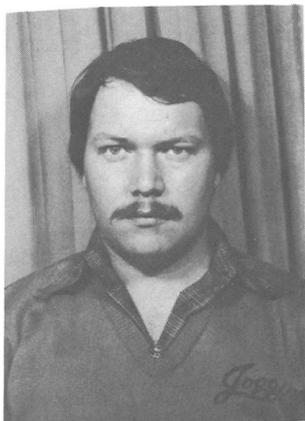
1. Le membre actif recevra, lors de son adhésion, une carte de membre actif ainsi qu'un badge autocollant.
2. Lorsque les cotisations d'un membre actif ne sont pas payées au mois de juillet, il devient automatiquement membre passif. S'il n'a toujours pas payé ses cotisations au mois de décembre, il sera exclu du club.
3. Lors de chaque assemblée mensuelle, il pourra participer aux débats et au vote éventuel.
4. Il pourra faire partie de la FMS, le club prendra en charge le quart des cotisations.
5. Il aura un droit de contrôle sur la gestion du club.
6. Tout membre actif pourra recevoir une aide financière ou judiciaire régler un problème faisant partie des attributions (but social) du club.
7. Le membre actif qui fait de la compétition sera dispensé des cotisations du club, et ce dernier prendra en charge les cotisations de la FMS à condition que le coureur mette en évidence son appartenance au club (coller un autocollant sur sa moto).
8. Toute démission devra parvenir sous pli, 1 mois avant l'assemblée générale de décembre.
9. Chaque membre actif est tenu de participer à 50% aux manifestations et aux assemblées du club, faute de quoi il deviendra automatiquement membre passif.

## Membres soutiens

1. Le membre passif est considéré comme une personne sympathisante du club et recevra 1 autocollant après versement de la cotisation, ainsi que le courrier du club.
2. Il n'aura aucun droit à l'avoir social et lors des assemblées, il ne disposera que d'une voix consultative.
3. Sa participation aux assemblées n'est pas obligatoire.
4. Sa démission devra parvenir sous pli. D'autre part, toute cotisation non payée au mois de juillet sera considérée comme démission.

# Comité 1981

Suite à l'assemblée générale du 6 décembre 1980 il a été procédé à l'élection d'un nouveau comité pour l'année en cours. Dans le cas où vous ne les connaissez pas encore tous, voici pour votre information



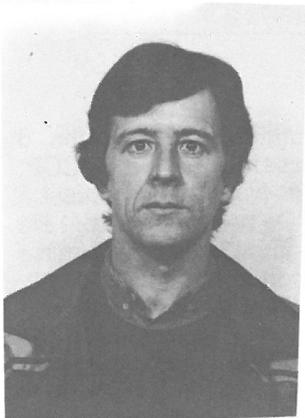
## Président:

Aellen Serge, 1953  
Imprimeur  
Membre MCS depuis 1974



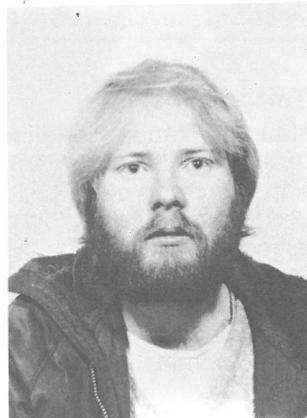
## Vice-président:

Pellaud Guy, 1949  
Téléphoniste  
Membre MCS depuis 1973



## Caissier:

Javet Reymond, 1946  
Agents techniques  
Membre MCS depuis 1980



## Assesseur:

Tièche Philippe, 1956  
Mécanicien-électronicien  
Membre MCS depuis 1973

# Assemblée générale 1980

## A) Ordre du jour

- 1) Appel et salutations
- 2) Procès-verbal dernière assemblée
- 3) Caisse
- 4) Correspondance
- 5) Nomination de deux scrutateurs et vérificateurs pour 81
- 6) Rapports: président, caissier, vérificateur de comptes, délégués
- 7) Camp de ski
- 8) Nouveau local
- 9) Nouveaux statuts et nouveau comité
- 10) Motards en colère
- 11) Divers
- 12) Clôture



Viens beau blond



ça change des moteurs

## B) Télégramme

Restaurant Traube Hermrigen le 6.12.1980. Appel et salutations. 32 présents, 3 excusés. Procès-verbal AG 79 sans commentaires. Caisse: 1396 fr. 60. CCP: 499 fr. 60. Rapport du président: cette année est positive. Nous avons réussi à atteindre le nombre de 70 membres, ce qui est satisfaisant. De belles sorties ont été organisées. Nous avons envoyé une lettre à notre vice-président qui est hospitalisé à Berne, avec nos vœux pour une rapide guérison. Rapport caissier: capital 80: 4324 fr. 20. Capital 79: 3583 fr. 25. Bénéfice 80: 730 fr. 95. Rapport vérificateurs de comptes Joye et Pévèrelli: tout est OK. Camp de ski: trois WE sont prévus aux Crossets. Nomination de deux scrutateurs: Joye et Badertscher. Vérificateurs de compte 81: Antognini et Vidoni. Votations: nouveaux statuts acceptés par 29 oui et 3 non. Nouveau local: St-Gervais: 8; Pony-Ranch: 24. Nouveau comité: 30 oui et 2 non. L'assemblée est close à 18 h. 15.

## C) Commentaires

Seule la fête pouvait faire suite aux âpres discussions et délibérations. Et elle fut au rendez-vous (de même que plus de cent! personnes). De nombreuses personnalités du sport motorisé suisse ont répondu à notre invitation. Cela contribua à la formation d'une ambiance du tonnerre.



Tu fais quoi ce soir



Place à la danse



L'élite suisse

### AG 1980

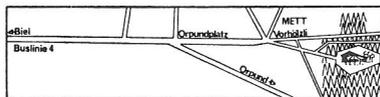
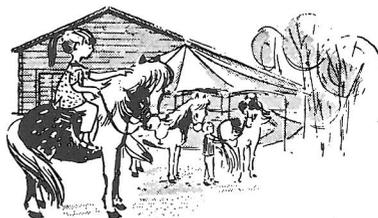
Pour que la fête soit particulièrement réussie, il fallait encore des jeux, des maquillages, des déguisements originaux, des rires, un apéro offert par le club, une superbe salle et plein de jolies motardes. A tous et à toutes, merci encore pour votre joyeuse participation et à l'année prochaine (oh pardon: à cette année).

PS. Merci encore à P. Coulon, Jacques Cornu, son mécano, A. Frund, Steve le mécano, à W. Hartog et les autres que j'oublie, pour leur sympathique participation.

Tea Room Restaurant

## «RANCH»

Holzmatt, Biel-Mett



Fam. E. Schafroth-Meyer

Tel. 032 41 62 62

# Sortie MCS

BUT: Visite du 9e salon de la moto à Zurich

Samedi 28 février, 8 heures, restaurant de la Chartreuse à Bienne. Une très petite délégation du MCS se retrouve devant un café réconfortant. But de cette rencontre: visiter le salon international de la moto à Zurich.

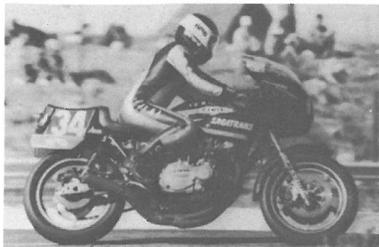
Deux heures plus tard, nous nous retrouvons sur place. Au vu de la foule qui se presse devant les portes d'entrées, nous ne sommes pas les seuls à avoir eu cette idée...

Une description rigoureuse des lieux serait ici fastidieuse. Voici cependant les stands les plus remarquables:

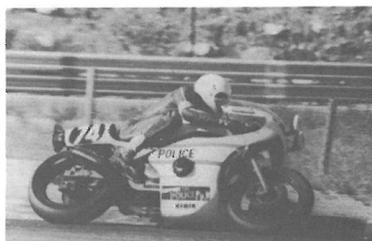
- SUZUKI avec ses nouvelles KATANA, très controversées
- SENN, l'artiste du chooper
- LAVERDA; bravo pour l'équipement de série
- EGLI avec en visite le plus que sympa J. CORNU (également chez S.A.M.E.)
- YAMAHA avec en vedette la nouvelle XV 750 SE
- L'accueillant stand NAVA avec P. COULON (bon anniversaire) et R. BADERT-SCHER du MCS
- Le cinéma et les passionnantes courses de modèles réduits (ça penche, ça penche)
- Le petit stand FMS
- Et finalement, le grand stand HONDA (le plus complet), avec en vedette, la future CX 500 TURBO

Bref, la journée fut épuisante, mais inoubliable. Il faudrait en effet plusieurs jours pour tout explorer. Vivement le prochain salon.

# MCS Bienne



Les mechantes chicanes



Excès de vitesse ! Je t'aurais



T'as vu c'te moto



Ouah la belle blonde

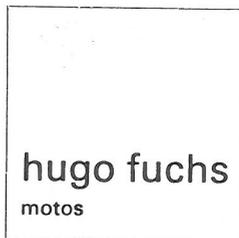
# YAMAHA



## DT 125 MX

Die rassige Enduro mit dem modernsten Styling und der rennerprobten Monocross-Federung der YAMAHA Weltmeistermaschinen. Ebenso geeignet für das Gelände wie für die Stadt. Einzylinder-Zweitaktmotor mit hohem Drehmoment und kraftvollem Anzug aus unteren Drehzahlen. 6 Gänge. Günstige Versicherung und Steuer. **Auto-Fahrbewilligung genügt** (sofern vor dem 1.1.77 erworben). Für den Neumotorradfahrer ab 18 Jahren der «Einstieg» in echtes Motorradvergnügen.

Beratung, Verkauf, Service:



grand stock de pièces de rechange

KAWASAKI

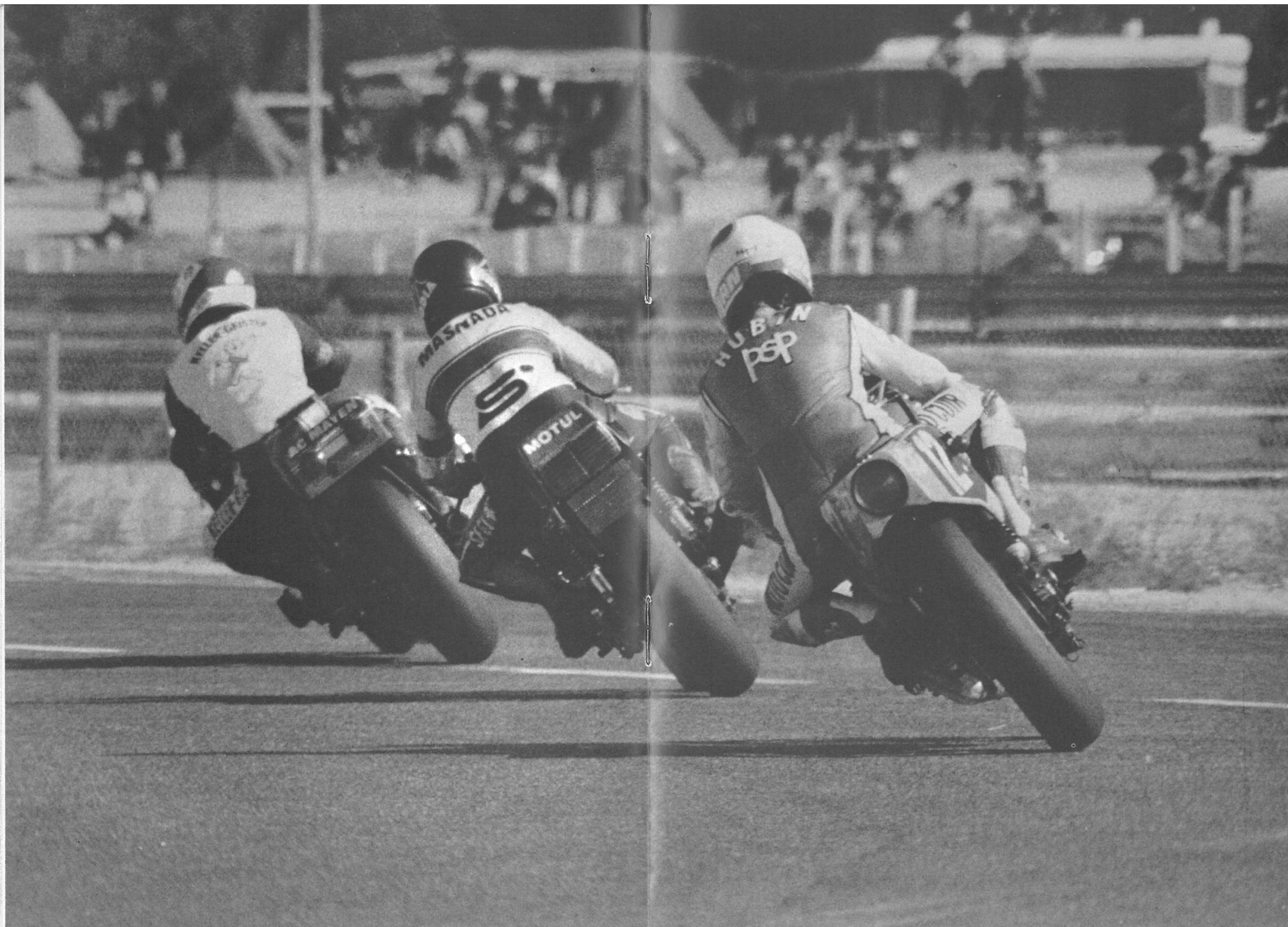
HONDA

SUZUKI

YAMAHA

près de la gare

2542 pieterlen près bienne. tél. 032/87 26 40



# Calendrier sportif international

## 1981

Sous réserve de modification par la F.I.M.

### Championnat du monde sur route

22 mars	Venezuela	(San Carlos)
29 mars	Argentina	(Buenos Aires)
26 avril	Österreich	(Salzburgring)
3 mai	Deutschland	(Hockenheimring)
10 mai	Italie	(Monza)
17 mai	France	(Castellet)
24 mai	España	(Jarama)
31 mai	Yougoslavie	(Rijeka)
27 juin	Pays-Bas	(Assen)
5 juillet	Belgique	
12 juillet	San Marino	(Santa Monica de Misano)
1/2 août	Angleterre	(Silverstone)
9 août	Suède	(Anderstorp)
16 août	Finland	(Imatra)
30 août	CSSR	(Brno)

### Championnat du monde d'endurance

18/19 avril	France	(Le Mans)
13/14 juin	Deutschland	(Nürburgring)
21 juin	Österreich	(Österreichring)
11/12 juillet	España	(Montjuich)
26 juillet	Japan	(Suzuka)
15/16 août	Belgique	
6 septembre	Pays-Bas	(Assen)
13 septembre	Italie	
27 septembre	Angleterre	

### Championnat Suisse sur route

19. 4.	<b>Lédenon</b>	21. 6.	<b>Dijon II</b>
3. 5.	<b>Perrefitte</b>	26. 7.	<b>Châtel</b>
17. 5.	<b>Boécourt GP</b>	9. 8.	<b>Lédenon II</b>
24. 5.	<b>Dijon I</b>	6. 9.	<b>Lignières II</b>
31. 5.	<b>Lignières I</b>	13. 9.	<b>Yverdon</b>
7. 6.	<b>Karland</b>	27. 9.	<b>Schallenberg</b>
14. 6.	<b>Medoscio</b>	18.10.	<b>Lignières III</b>

# Prochaines activités

3 mai 1981	Hockenheimring	Allemagne
6 mai 1981	Assemblée	Ponny Ranch
12 mai 1981	Visite 20 h. - 22 h.	Journal du Jura
17 mai 1981	Castellet	France
3 juin 1981	Assemblée	Ponny Ranch
juin 1981	Sortie	Alsace
juin 1981	Rallye photo	Surprise
juin 1981	Soirée	St. Gervais
juillet 1981	Bonnes	Vacances

Pour les renseignements: Case postale 545, 2501 Bienne ou  
Serge Aellen 038/51 26 50

CATION - CONVOCATION - CONVOCATION - CONVOCATION - CONVOCAT

Assemblée mensuelle du mois de mai 1981

**Mercredi, 6 mai 1981**  
**à 20.00 heures**

**RESTAURANT : RANCH BIENNE**

**ATTENTION: VENTE AUX ENCHERES ET FILM!!**

CATION - CONVOCATION - CONVOCATION - CONVOCATION - CONVOCAT

7

# Motards en vacances

Voici, en exclusivité pour le MCS, le passionnant récit des vacances en Afrique de Jean-Daniel et de Sandro.

## Algérie:

Accident: 17.1.80. Près de deux mois à attendre pour que l'on puisse repartir. Hébergés gratuitement chez une famille (bouffe comprise). Départ le 10.3.80 pour Alger. Chercher les visas pour le Niger, puis moteur, direction la Tunisie où nous visitons Kairouan, Gabès et Tozens (en 15 jours). Retour en Algérie pour attaquer enfin le désert. Chaud, très chaud. Visite de Guardaïa, El Goléa, où Silou, le cœur gros, même très gros nous quitte en prenant l'avion pour Alger. Re-départ jusqu'à Tamanrasset, pas de problèmes, étant donné que la route est goudronnée (à part quelques tronçons beurk.)

Commence alors la piste (400 km.) jusqu'à la frontière du Niger (en plein désert: soif, très soif). Avec le sable, apparaissent les problèmes. Nous nous sommes perdus pendant deux jours et nous avons dévié de plus de 150 km. à l'ouest de la piste. Angoisses. Plus encore, car au bout du deuxième jour, l'essence et l'eau, (vitaux en cet endroit du globe), diminuaient dangereusement. Ouf! Grand soulagement pour tout le monde lorsque nous retrouvons la piste.



C'est encore loin le bistro



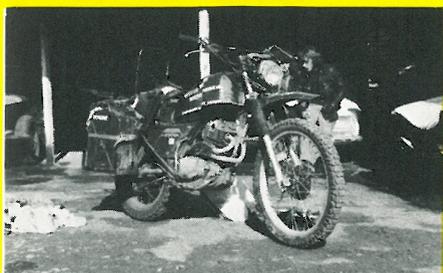
Une oasis en vue

Nous passons alors au Niger, début de l'Afrique Noire (pas nous, l'Afrique). Dans le désert nigérien, nous rencontrons quelques Touareggs, complètement isolés dans cette vaste étendue de sable, en compagnie de leur troupeau, leur femme et leurs enfants.

La végétation de ce pays se résume à quelques arbres ou arbustes secs et espacés. Il ne faut pas oublier que le Niger fait partie du Sahel, cette vaste étendue désertique.

Nous passons à Niamey, la capitale, chercher nos visas pour le Bénin (ancien Dahomey) et pour le Togo. 15 jours se sont écoulés lorsque nous traversons le Niger pour arriver au Bénin. Ce pays est magnifique, riche en faune et en flore. Il représente l'idée que l'on se fait de l'Afrique. Les gens sont très sympa, mais le régime politique (communiste) nous impose une certaine discrétion face aux flics. Attention tout de même à ne pas se laisser marcher sur les...!

# Motards en vacances (suite)



Dure épreuve pour les hommes



Et les machines

Nous entrons alors au Togo, où nous retrouvons des français avec lesquels nous avons traversé le désert. Le Togo ressemble fortement au Bénin. Nous prolongeons nos visas et restons 46 jours au Togo (43 à Lomé, la capitale). Inutile de préciser que nous avons passé de merveilleux moments à Lomé (tout dépend bien sûr de quel point de vue et avec quelle mentalité on considère ces instants).

J'échange ma moto contre une Land-Rover et le 19.6.80, nous quittons Lomé pour entamer le chemin du retour. Trois français m'accompagnent à bord de mon engin. Nous envisageons de rester, car malheureusement le porte-monnaie maigri et nous nous rendons compte que nous n'arriverons certainement pas en Suisse avec le peu d'argent qu'il nous reste. Nous n'avions pas tort puisque nous ne sommes même pas arrivés jusqu'en Algérie.



A boire

La suite au prochain numéro.

Sandro Pozzi

P.S.: Rapports avec la population:

- Maroc: assez bon
- Algérie: Bon
- Tunisie: Bon (sauf à Tozens  
où les hommes s'intéressent un peu  
trop aux européennes)

- Niger:
- Bénin: bon et même très bon
- Togo:
- Haute-Volta:

Comme de coutume, quelques exceptions confirment la règle.

# Rallye-photo 80

Vous avez un bon sens d'orientation, vous êtes perspicaces, vous aimez la moto (ou la voiture) ou plus simplement vous êtes chanceux, alors que dans ce cas, vous gagnerez le rallye-photo 1981.



Attention motards



Un rallye photo osé

Mais pour gagner le rallye 80, il fallait en plus être imperméable ou du moins, aimer la pluie.

C'est en effet par un temps exécrable que les trop peu nombreux concurrents se sont élancés à la découverte de notre région, et ce sur 170 kilomètres.

Du matin au soir, du sud au nord, de l'espoir au désespoir, du mot d'amour au juron, tout fut exploité.

Finalement, ce sont Madeleine et Claude (Boubou) qui remportèrent le premier prix de la catégorie moto et Babar, Tièche, Jean-Jacques et Prisca qui enlevaient haut la main le premier prix catégorie voiture. Nos félicitations encore une fois aux vainqueurs, ainsi qu'à tous les participants et rendez-vous à TOUS pour cette année.



Le poste préféré à Trogne à goutte



Soyez perspicaces !

## Résultats:

Rang	No d'é- quipe	Cat.	Equipage	Kil. parc.	Quest. justes	P. 14	Déd. kilomé.	Kil. réels	Bonus
1	10	A	Babar / Philippe T.	172	20	2	-22	170	+20
	12		Jean-J. M. / Prisca						
	7		Silvia H. / Pascale J.						
2	8	A	Bertrand G. / Daniel S.	170	14	4	-18	170	+18
	9								
3	5	M	Claude R.	174	12	2	-14	170	+10
4	3	M	Rémy F. / Christine	188	14	6	-20	170	+ 2
5	1	A	Reynold B. / Raymond J.	184	9	4	-13	171	-
6	14	A	Alain B. / un ami	187	11	4	-15	172	-
7	2	M	Serge A. / tout seul	193	7	2	- 9	184	-
8	13	A	M. et Mme Geiser	201	7	4	-11	190	-
9	4	A	Sonia B. / Josiane A.	199	7	0	- 7	192	-

Ont abandonné: Jean-Claude V. et Claude F.

Calcul des kilomètres réels: kilomètres parcourus - réponses justes (questions + poste 14: odorat).

Kilométrage exact du parcours: 170 km.

Sincères félicitations à tous et à une prochaine fois.

Dominique Béguin & Pascal Oberholzer

## HOTEL DE LA COURONNE

## LE NOIRMONT

- Restaurant de renommé gastronomique

- Spécialités: suisses  
françaises  
italiennes  
portugaises

- Salle de banquet jusqu'à 40 personnes

- Chambres avec tout confort

Nous vous remercions de votre visite et vous souhaitons bonne route



Mario Peverelli

Tél. 039/ 53 14 12

2725 Le Noirmont

# Motards en colère

**On prend les mêmes et on continue  
Le changement dans la continuité  
La brute, l'assureur et le motard  
Pour une poignée de francs suisses  
Il était une fois dans le garage**

Non, ce ne sont pas des titres de films de fiction, mais plutôt des titres de films que nous pourrions tourner sur la condition des motards en Suisse.

Est-ce que notre situation s'est améliorée? Pour répondre à cette question, jouez au concours suivant:

- Regardez vos tarifs d'assurance. Ont-ils augmentés?
- Avez-vous eu des problèmes d'expertise avec votre moto?
- En tant que motard, avez-vous subis des contrôles de police?
- Êtes-vous tombés dans des contrôles radar?
- Connaissez-vous des motards fauchés?

Résultat: si vous avez plus d'un oui, il ne faut pas vous inquiéter, ce n'est pas un cauchemar, c'est la réalité!!!

Le MCS dit non à ces réalités

Afin de faire connaître notre position, nous avons assisté à l'assemblée générale de la FMS, en espérant que l'on nous accorderait la parole.

Nous avons alors constaté, avec stupeur, que ces problèmes ne doivent pas être discutés lors de cette assemblée. On cause administratif et c'est tout. Nous n'avons d'ailleurs même pas pu causer.

Pour faire face à cette porte close, le MCS a décidé de créer le «Comité National pour la Défense des Motards» (CNDM).

Rendez-vous à la prochaine assemblée (6 mai) pour tous les renseignements.

## **Comité national pour la défense des motards**

Liste provisoire des revendications:

Port du casque: diminution des primes

Diminution des % des frais administratifs (actuellement 23%)

Expertise des motos modifiées, simplifiées

Revêtement des routes (lignes blanches et jaunes non glissantes)

Stries sur l'autoroute

Deux ans de 125: Changement

Changement de la taxation

Création d'un circuit

Places de parc en ville pour les deux roues

Loi obligeant les voitures en colonnes à se pousser

Cours de perfectionnement financés par l'Etat

Etc...

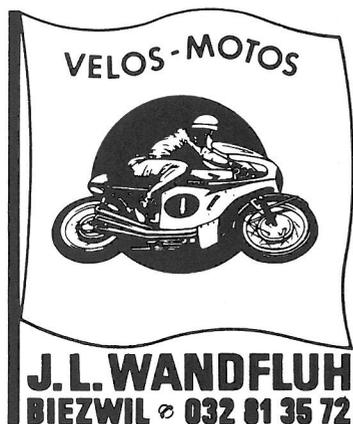
Les motards vont chez

**PHOTO**

**CARLO**

2502 Bienne rue Basse 45

☎ 032/23 76 25



**VELOS - MOTOS**  
**Jacques Hertzseisen**  
**Alex. Schoeni 30b**  
**2502 Bienne**  
**Tél. 032/227027**

**ex-mécano GP à Philippe Coulon**

**TRAVAILLENT EN COMMUN POUR MIEUX VOUS  
SERVIR**

**REPRESENTATION**

**Kawasaki**

**Honda**

**Yamaha**

**SERVICE ET REPARATIONS**  
**MODIFICATIONS ET PIECES SPECIALES**

# Sourire

DIRE QU'IL N'A PAS PAYE SES PRIMES

